

棟對

六堆棟對顯影

邱春美

麗文文化事業出版



行政院客家委員會 補助出版

作者介紹

邱春美

屏東縣長治鄉客家人，輔仁大學中文所博士，現任大仁科技大學客家研究中心主任、擔任「觀光事業系」「文化創意產業研究所」相關課程，著有《台灣六堆客家說唱文學「傳仔」研究》，《六堆客家古典文學研究》、《客家文學導讀》、《六堆祖堂之棟對研究》等書，是交通部觀光局經理人、導遊，行政院客家委員會諮詢委員。

六堆棟對顯影

ISBN : 978-957-748-398-0

著 者：邱 春 美

連 絡：大仁科技大學客家研究中心

電 話：08-7624002轉4109、1721

E-mail：cmchiou@mail.tajen.edu.tw

出 版：麗文文化事業股份有限公司

地 址：台北市文山區116秀明路二段112巷1弄18號4樓

電 話：(02)8661-9962、傳 真：(02)2234-3665

印 刷：藝揚企業社

定 價：新台幣400元



行政院客家委員會 補助出版

■ 版權所有 翻印必究 ■

2011年11月 初版

目次

推薦序

自序

壹、導論 4

貳、祖堂棟對 15

一、專用棟對 8

二、通用棟對 12

三、單行棟對 15

四、雙行棟對 19

五、一姓堂兩副棟對 23

六、兩姓堂雙棟對 27

七、棟對之書寫與周邊裝飾 28

八、棟對之比較與檢視 46

九、棟對之主要內涵 57

參、廟祠棟對 159

一、導論 159

二、天神類棟對 162

三、地祇類棟對 182

四、聖賢類棟對 199

肆、結論 204

索引



繼《六堆祖堂之棟對研究》之後，春美又要出版祖堂及廟祠的棟對研究，可見近年來她調查、整理、出版之勤快，更顯出她孜孜矻矻努力不懈的精神，這在國內做客家研究的師友中，算是一個異數，雖然如此，仍期望她能繼續努力，但想到她的忙碌不堪又有些於心不忍，這是我對春美出書的感慨。

這本書的出版效益及她自己綜合出來的社會文化功能，我在此摘錄下來，當作序文的部分，讓讀者可以了然本書的內容：

（一）六堆棟對顯影，由研究「棟對」到欣賞「棟對」，在此過程中，面對的不僅是田野調查，處理的不只是文獻，而是不朽的作品。客家祖堂「棟對」是客家傳承家族傳統價值的重要方式，同時在文化、文學、歷史與藝術具有高度的價值，為客家重要的文化資產之一。本書深入淺出且富寓教於樂，為客家文學與文化、客庄導覽之文化觀光、創意藝術之指標性資產。

（二）本書挹注更多的人文關懷，強化「客家文化」的深度與廣度。祖堂文學與文化多能反映家族之文化，尤其「棟對」能體現客家之遷徙與發展、奮鬥精神、文化特質等豐富元素。交通部規劃各地區特色的觀光方向，將台灣南部的觀光重點定位在歷史文化，所以在南部高屏地區的六堆，其文化觀光重心便在歷史文化，因為六堆三百年之歷史在純樸的、變異性相對小的南部保存較佳，尤其是聚落中的傳統建築祖堂與廟祠，而其中更需要呼籲的是棟對文化。六堆棟對之性質是對聯之一，對聯可以讓觀光者認識到中華文化優秀的對聯知識，進而掌握到文化特質，它有多元文化的創意元素，將此運用來進行六堆客家的文觀光，是具體積極而有效的方法。

（三）不論「祖堂」或「廟祠」之棟對，其性質是對聯，對聯是中華文化特殊的藝術瑰寶，棟對更是客家文化中值得大書特書之獨特特色。因為它是保有漢族客家民系的一大特色，用獨特的對聯藝文形式表現豐富的客家內涵，流露出對祖先之崇敬、對教育之重要、對先民之敬仰、對後裔之殷切期許等，在短短兩聯中呈現精鍊而概括的意涵，令人讚嘆與同喜。在此書深入淺出介紹普及後，可達雅俗共賞，深植人心之效果。此書出版後有推廣與保存之效益，可喚起民間、研究單位、政府等多方之重視。棟對文化是六堆文化的重要觀光行銷之一，因為它短而易懂，接受度高，又深具文化意涵，值得大力推廣與扶植。

綜合上面的文字，可以體會出本書對六堆地區的祖訓教育文化，以及宗族的祖堂廟堂處處都可顯現客家地區重視祖訓教育的古樸現象，重視地方文化的朋友可以借本書的分析介紹，更深一層的了解客家。

自序

邱春美

先前已撰寫之《六堆祖堂棟對研究》一書，後面附錄雖有幾副棟對，但壓縮得很小，仍無法讓人感受實際之棟對樣貌，此有別於先前之書者，一為此書以照片呈現為主，僅插入少許文字，從提綱契領中可窺見文字書寫之意涵與神韻，也能看到棟對周邊之綴飾設計等，二者此書有加入廟祠之棟對等。此書也正式提出「五對」宛如人的「五指」說。無論如何，這些都是客家人對祖先、神明崇敬之具體表現。

時下許多客家人不知「棟對」為何？常將一般楹聯、柱聯等混合看待，分不清孰為棟對？更不用說非客家人了？事實上，它的位置特殊，突顯出地位的特殊性，是眾多聯語之最。有必要細心看待與研究。

為了真實呈現棟對影像，從多年的田調資料中勢必做些處理，有些留有棟對上方的棟樑以辨識位置高度，有些也保留鄰近的燈對以示距離，有些同姓氏、同棟對、同堂號等而分列並舉，有比較作用，影像有清晰、有模糊，從中可以欣賞文字意涵、書寫之美、格式裝飾、色彩形塑等，更可以感受客家先人的智慧、體悟創業遷徙之艱辛、領會承先啟後的用心，所以此書的棟對影像圖例，有保留完善或重刷者、也有歷盡風霜而殘缺者，也有遭人為毀損者，凡此都是真實社會生活的見證，盼望在展現的同時，「棟對」仍延續使命，又若能在讀者觀看後營造出各種創意，注入活水、賦予新生命，此書目的便達到了。

目次

推薦序

自序

壹、導論 4

貳、祖堂棟對 15

一、專用棟對 8

二、通用棟對 12

三、單行棟對 15

四、雙行棟對 19

五、一姓堂兩副棟對 23

六、兩姓堂雙棟對 27

七、棟對之書寫與周邊裝飾 28

八、棟對之比較與檢視 46

九、棟對之主要內涵 57

參、廟祠棟對 159

一、導論 159

二、天神類棟對 162

三、地祇類棟對 182

四、聖賢類棟對 199

肆、結論 204

索引



壹、導論

棟對是貼在祖堂內部、牆上、主棟樑下、牆上的兩副對聯，因為祖堂內是神聖的祭祀空間，主棟樑上多有個太極八卦圖，兩旁各寫著金玉、滿堂等文字，所以棟對不同於門對、龕對等聯語，可知早期客家人重視飲水思源精神；今日建築物改變大之外，後人逐漸不重視棟對而有誤解或廢棄不用者，可見棟對文化之保存與傳揚創新，其潛伏危機實在大。

五對之說

客家人有「崇文重教」的傳統，「棟對」便是最具表現的文化資產之一。在祖堂、廟祠中尚保留此風。

棟對所表現者，有家族重要之地點、時間、人物、事蹟、緬懷與期許等，內容豐富，宛如家族之簡史。棟對文字多為長聯，為了方便閱讀而以空格表示句讀，也求平仄相諧為主。

祖堂或廟祠中可見「五對」，言其順序，由外而內依序是門對、燈對、棟對、桁對、龕對。「五對」宛如人之「五指」：門對如小指，設計矮小讓人低頭進入，燈對如無名指，結婚戴戒指祈求添丁；棟對如中指，最高而居中聳立；桁對如食指，象徵繁多；龕對如拇指，是生命之源。

此門對是指堂門對的對聯，龕對是指壽字牌兩側之對聯，而燈對、棟對、桁對依序是在同一面牆壁上，如圖例二。當然也見極少數之例外者，排序卻為燈對、桁對、棟對，如圖例三。

五對俱全之例

堂號 穎川堂

堂門對

支分潁水源流遠；
系接徐溪繼緒長。



圖例 0.1

析對

琴調高山流水 知音傳百世；
文同舞鶴飛鴻 書法著千秋。

燈對

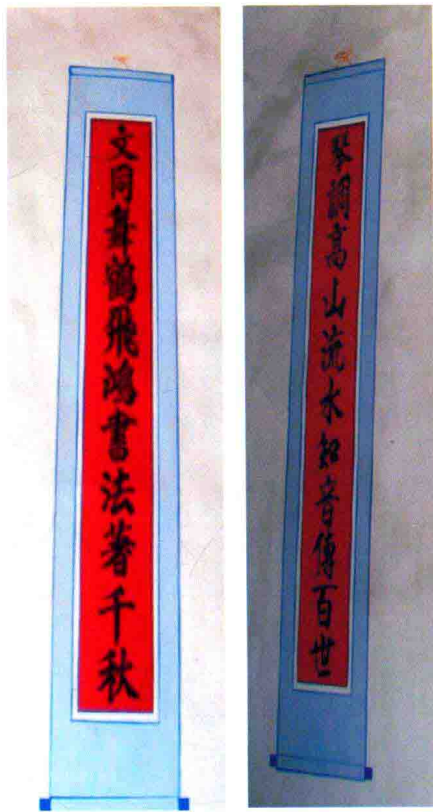
樑上燈明 照徹前途開甲第；
堂中燭亮 光輝後代育英才。



圖例 0.2



圖例 0.3



前堂棟對

原籍本蕉陽 率溪口 溯河西 基肇龜形 始開駿業恢先緒；
僑居茲海島 循埤頭 廬壩裡 堂依龍肚 聊振鴻圖裕後昆。

後堂棟對

世系溯河南 始鐘離 渡江南 居白虎 徙蕉陽 基肇龜形 族大徐溪謀燕翼；
宗支傳嘉應 寓嶺縣 移台島 定美濃 遷龍肚 堂開河壩 丁多潁水振鴻圖。

龕對

堂座癸山綿百世；
富郎功績著千秋。
祖德源流千載盛；
宗功世澤萬年興。



圖例 0.5



圖例 0.4



圖例 0.6

堂號 西河堂

棟對

紹德龍之世澤 業創統垂 自是回龍雅望；
承祖宗于自疆 經橫負耒 猶龍顯祖遺聲。

燈對

東海重勳名 錦繡人中推首建；
幹霄沖翼翮 青雲路上映文章。

桁對

明經著望無雙士 承先賢睿智；
開籍掄才第一人 啓後嗣奮發。

堂號 彭城堂

棟對

想當年創業開基 只此茅階映雪 土茨連雲鳳嶺昭陽
於今日雕牆峻守 無非農服先疇 士食舊德水源木本

桁對

和百世 南山衍脈 移渡臺島 光前裕後 永振詩書千載盛；
合兩房 敬祖榮宗 無分內外 睦族相扶 善作園田萬年興。

燈對

讀書好 耕田好 識好更好；
創業難 守業難 知難不難。



圖例 1.2



圖例 1.1

圖例 1.3 祖堂之「五對」次序較特殊，由門口至內是燈對、桁對、棟對，但是棟對仍位於房屋主棟樑兩側牆壁上，也是在最高處書寫而下。

廟祠五對俱全之例可參見圖例 2.1.27。

二、專用棟對

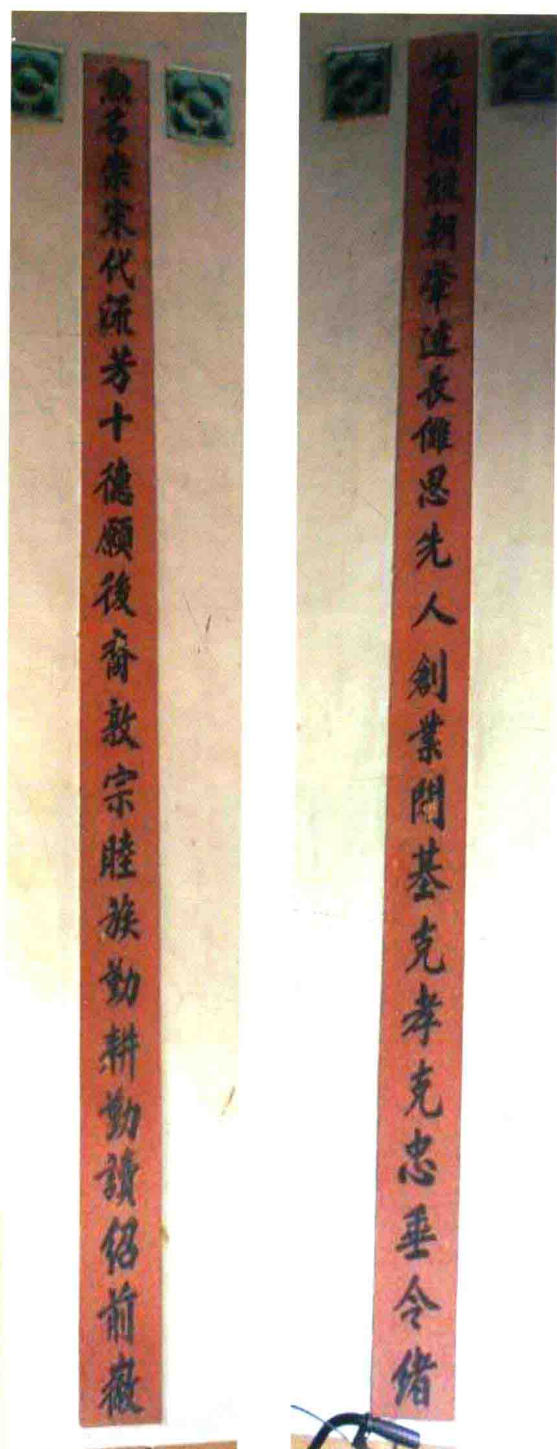
棟對有專用、通用棟對，短聯、長聯等區別，分述如下：

棟對有書寫一姓氏中具代表性的遷徙地點、重要人物、事蹟等，稱之「專用棟對」。

(一) 長聯之例

堂號 西河堂 棟對

姓氏溯殷朝 肇跡長儼 思先人 創業開基 克孝克忠垂令緒；
勤名崇宋代 流芳十德 願後裔 敦宗睦族 勤耕勤讀紹前徽。



圖例 1.3

堂號

彭城堂

棟對

興沛邑而順天人 累仁積德 滅楚去秦 讀史書 念四帝英靈具在；
都彭城以垂統業 探本窮源 由唐迄漢 溯族系 千百世昭穆孔明。

興沛邑而順天人 累仁積德 滅楚去秦 讀史書 念四帝英靈具在

都彭城以垂統業 探本窮源 由唐迄漢 溯族系 千百世昭穆孔明

堂號

穎川堂

棟對

綿福嶺數千里而來 跨山越海 闢地開基 念前人創業艱難 食疇服舊延世澤；
啓田心億萬傳之盛 古制猶存 新猶厥煥 願後裔持身謙讓 橫經慎讀大門閭。

綿福嶺數千里而來 跨山越海 闢地開基 念前人創業艱難 食疇服舊延世澤

啓田心億萬傳之盛 古制猶存 新猶厥煥 願後裔持身謙讓 橫經慎讀大門閭

圖例 1.5

圖例 1.4

堂號

東海堂

棟對

開室自圖 傳千百年 或為帝師 或為王佐 屈指數之難以屢述；
喬遷來臺 經十餘世 有事商賈 有事耕讀 務其業者各盡乃心。

開室自圖傳千百年或為帝師或為王佐屈指數之難以屢述

圖例 1.6

喬遷來臺經十餘世有事商賈有事耕讀務其業者各盡乃心

堂號

文魁

棟對

政績著三州 移江西入閩汀 遷東越 支分台島 始創美濃 世世子孫 年年安居樂業；
恩榮褒二世 由唐宋而明清 至民國 遠承樞密 上紹鴻臚 代代書香 丕馨祖德流芳。

政績著三州移江西入閩汀遷東粵支分台島始創美濃世世子孫連綿安居樂業

圖例 1.7

恩榮褒二世由唐宋而明清至民國遠承樞密上紹鴻臚代代書香丕馨祖德流芳

堂號 弘農堂 棟對

脈本鎮平 數百年 俾熾俾昌 從茲關西夫子 理學家風 尚念承先啓後；
支傳台島 初九世 爰居爰處 繼以江佑相公 鄉賢門第 毋忘祖德流芳。

脈本鎮平數百年俾熾俾昌從茲關西夫子理學家風尚念承先啓後

圖例1.8

堂號 東海堂 棟對

東海有淳風 耕讀爲家紹祖武；
南臺傳美譽 仁和處世厥孫謀。



東海有淳風耕讀爲家紹祖武

圖例1.9

南臺傳美譽仁和處世厥孫謀

◎此棟對是十二言聯，計二十四字的短聯。

積慶仰前徽 梅縣淵源綿百世；
發祥看後裔 台灣統緒詒千秋。



圖例1.10

三、通用棟對

◎此棟對是十二言聯，計二十四字的短聯。

書寫內容不拘於一姓氏所專有，為二種以上之姓氏使用者，稱之「通用棟對」。

(一)長聯之例

堂號

多姓氏、多堂號使用

棟對

祖有德 宗有功 惟烈惟光 永保衣冠聯後裔；
左為昭 右為穆 以享以祀 長存俎豆兆前徽。



圖例1.11



堂號

多姓氏、多堂號使用

棟對

祖訓莫遺忘 口而誦 心而維 亦步亦趨 千載家聲能勿墜；
 己身宜檢點 善則遷 過則改 克勤克儉 一生事業自然成。

祖訓莫遺忘口而誦心而維亦步亦趨千載家聲能勿墜

圖例1.12

己身宜檢點善則遷過則改克勤克儉一生事業自然成

(二) 短聯之例

堂號

隴西堂

棟對

庭有餘香 謝草鄭蘭燕桂樹；
 家無別業 唐詩晉字漢文章。



圖例1.13

庭有餘香謝草鄭蘭燕桂樹

家無別業唐詩晉字漢文章

◎此棟對是十一言聯，計二十二字的短聯。

棟對內容部份是由大陸帶來，部分是出自台灣文士之手，例如以筆者邱姓為例，邱姓河南堂棟對歷史已有上百年，是先祖從廣東省梅縣白湖村所帶過來的，內容大概就是描述先民當初從家鄉白湖村來到台灣長興（日據時的長興即是現今的長治）這裡落地生根。先民來台至今，棟對文字更改者較少，除非後裔重視又懂文墨，例如長治鄉之李清文先生，是自行書寫棟對的好手，附近鄰里也多有委請他撰寫。

棟對書寫所用之工具及依附處也有隨時遞移現象，以田野調查所知，例如有個案：祖堂建築物之前身是座穿鑿屋，於民國五十五年翻整修建，之前的棟對都是用紙寫後貼上牆面的，在整修時才改用大理石刻寫換上，不必年年更替。

此書之顯影，部份將棟對與桁對並列，部份與燈對並列，用以彰顯棟對之位置。因為時下已有人會將棟對文字弄錯，例如竹田鄉有一處「積善堂」（如圖例1.14）棟對是「祖德源流家聲遠，宗功世澤祕書長」七言聯，算是常見「門對」之內容，竟然貼在祖堂內部「棟對」牆上，顯然是後裔潦草行事、不清楚情形所致。

棟對也是傳述「祖宗言」的使命與利器，但是棟對部分文字也有出現用錯字情形，文字書寫錯誤可能是抄寫錯誤或者記憶錯誤等造成，後人有必要還原以求客家文化意涵。當然，棟對文化創新甚而成為客家產業，更是樂觀其成呀！



圖例1.14



圖例1.14堂號：積善堂 棟對貼錯之例(內部所拍之棟對，顯然是後人誤寫誤貼)